



CNL de Lleida SCC de la Noguera		
30 MAIG 2017		
Entrada	Sortida	Hora
-	2	-

Il·lm. Sr. Alcalde  
Jordi Ignasi Vidal Giné  
Ajuntament de Balaguer

Senyor,

Us retornem un exemplar del Conveni entre el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Institut Municipal de Progrés i Cultura per promoure el programa Voluntariat per la llengua en el Teatre Municipal de Balaguer, degudament signat.

Salutacions cordials,

Balbina Escolà Corsà  
Servei Comarcal de Català de la Noguera

Balaguer, 30 de maig de 2017

## CONVENI MARC DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL CPNL I L'INSTITUT MUNICIPAL PROGRÉS I CULTURA DE BALAGUER PER A PROMOURE EL PROGRAMA VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA EN EL TEATRE MUNICIPAL DE BALAGUER

Balaguer, 20 de gener de 2017

### REUNITS

D'una part, la senyora Ester Franquesa i Bonet, directora general de Política Lingüística i presidenta del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) en virtut del seu nomenament pel Decret 23/2013 de 8 de gener i a l'empara del que estableix l'article 35.2.a) del Reglament del CPNL, aprovat pel Ple del CPNL el 16 de febrer de 2010 (sessió 33).

I d'una altra part, el senyor Jordi Ignasi Vidal Giné, alcalde de Balaguer, nomenat en data 13 de juny de 2015, i president de l'Institut Municipal Progrés i Cultura de Balaguer, d'acord amb els estatus de l'organisme, aprovats per l'Ajuntament de Balaguer, en el Ple en sessió de data 28 de juny de 2001.

### MANIFESTEN

1. Que la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, en l'article 1.2 preveu, com a objectius principals de la Llei, entre d'altres, emparar i fomentar l'ús del català entre tots els ciutadans, així com assegurar l'extensió del coneixement del català a tots els ciutadans i ciutadanes. 2. Que així mateix, l'article 37.1 de la Llei ara esmentada, preveu que el Govern de la Generalitat ha d'afavorir, estimular i fomentar l'ús del català en les activitats laborals, professionals, mercantils, publicitàries, culturals, associatives, esportives, lúdiques i de qualsevol altra mena.

3. Que el CPNL, d'acord amb l'article 5 dels seus estatuts, té la finalitat de fomentar el coneixement, l'ús i la divulgació de la llengua catalana. Aquest mateix article, també preveu que portarà a terme iniciatives en el camp de l'ensenyament no reglat del català, serveis d'animació cultural i altres que siguin escaients.

4. Que el CPNL té la condició de mitjà propi instrumental i servei tècnic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i dels ens locals de Catalunya, tal com es recull en l'article 3 del seu Reglament.

5. Que l'Institut Municipal Progrés i Cultura té com a finalitat promoure activitats i serveis que contribueixin a la millora de la qualitat de vida dels ciutadans i a la normalització social de la llengua catalana.

6. Que totes dues parts comparteixen la voluntat i la necessitat de contribuir a l'aplicació de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, per tal de promoure l'ús social del català com a llengua pròpia i oficial de Catalunya.

Les parts es reconeixen la capacitat legal suficient per a la signatura d'aquest conveni, d'acord amb les següents,

### CLÀUSULES

#### Primera. Objecte

L'objecte d'aquest document és establir un marc de col·laboració mitjançant la subscripció d'un Conveni marc de col·laboració entre el CPNL i l'Institut Municipal Progrés i Cultura de

Balaguer per a promoure el programa Voluntariat per la llengua en el Teatre Municipal de Balaguer.

### **Segona. Obligacions de les parts**

1. El CPNL, i en concret el CNL de Lleida, es compromet a donar a conèixer el Teatre Municipal de Balaguer i els actes que hi tenen lloc a les persones participants al programa Voluntariat per la Llengua i fer-ne promoció a través del canals de divulgació habituals del CPNL.

2. L'Institut Municipal Progrés i Cultura es compromet a aplicar un descompte del 20% en l'entrada als espectacles de teatre del Teatre Municipal de Balaguer per a les persones que formin part del programa Voluntariat per la llengua i que així ho acreditin mitjançant el carnet de participant (vegeu l'annex 1 d'aquest document).

### **Tercera. Addendes**

A l'empara d'aquest conveni les parts poden establir condicions específiques de les relacionades amb els compromisos o línies d'actuació previstes, que s'afegiran com a addendes. Aquestes addendes contindran, en tot cas, el detall de les obligacions de les parts així com els compromisos econòmics que comportin i, si escau, fórmula de finançament de l'activitat.

Les addendes seran signades per les mateixes parts que signen el conveni, i podran incorporar-hi altres signataris directament relacionats amb l'objecte de l'addenda. Les addendes amb contingut econòmic poden ser signades, per part del CPNL, per la persona que n'exerceixi la gerència, d'acord amb l'autorització de signatura corresponent.

### **Quarta. Comissió mixta de seguiment**

Per a la coordinació i el seguiment d'aquest conveni, així com per a la resolució dels dubtes que puguin sorgir en la interpretació d'aquest i per la revisió i control de les actuacions a desenvolupar, es designarà una comissió formada, per una banda, per una representació del CPNL, assumida per la direcció del CNL de Lleida, o persona en qui delegui, i, per l'altra, per la persona signant del conveni, o persona en qui delegui. Una vegada signat el conveni, la comissió es reunirà, com a mínim, per a la seva constitució i quan ho sol·liciti una de les parts.

### **Cinquena. Protecció de dades de caràcter personal**

Les parts compleixen amb les obligacions establertes per la legislació vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal i declaren que les dades personals derivades d'aquest conveni seran incorporades als fitxers del CPNL amb la finalitat exclusiva de gestionar-les, i no seran comunicades a tercers, llevat dels casos en què sigui necessari per al compliment de les obligacions legals. L'usuari podrà exercir en qualsevol moment els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i/o oposició mitjançant un escrit adreçat al CPNL (carrer de Mallorca, 272, 8a, 08037 Barcelona) en què expliciti el dret que vol exercir.

### **Sisena. Vigència**

Aquest conveni té efectes des del dia 20/1/2017 i serà vigent fins al dia 31/12/2017, i es podrà prorrogar si les parts manifesten documentalment la voluntat de prorrogar-lo abans de l'acabament de la seva vigència.

### **Setena. Causes d'extinció**

El conveni es podria extingir, també, abans de l'expiració de la seva vigència, per alguna de les causes següents:

- a) L'incompliment dels compromisos que se'n deriven.
- b) L'avinença de les parts signatàries.
- c) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de donar-hi compliment.

d) Les altres causes que legalment siguin procedents.

En qualsevol d'aquests supòsits, s'haurà de documentar el motiu de l'extinció anticipada.

**Vuitena. Resolució i interpretació**

La resolució dels problemes d'interpretació i de compliment que puguin sorgir durant l'execució del conveni correspondrà a la comissió de seguiment esmentada anteriorment en aquest document. Les qüestions litigioses que no es puguin resoldre en el si de la comissió s'han de sotmetre a la jurisdicció contenciosa administrativa.

I, com a prova de conformitat i acceptació, les parts signen aquest conveni per duplicat exemplar, en el lloc i data assenyalats a l'encapçalament.



Ester Franquesa i Bonet



**ImPiC**  
Institut municipal  
Progrés i Cultura  
Plaça Mercaderes  
Tel./Fax: 977 468000  
28000 BALAGUER (Lleida)